

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 5 月 9 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 9 May 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從5月8日中午12時至 5月9日中午12時) No. of samples examined (from 8 May 12 noon to 9 May 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 5月9日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 9 May 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	5	205
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	323
總數 Total	13 (全部合格) (All satisfactory)	528 (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可；

銫-134 及銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium – 134 and Caesium – 137 : 1000Bq/kg

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 5 月 11 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 11 May 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從5月10日中午12時至 5月11日中午12時) No. of samples examined (from 10 May 12 noon to 11 May 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 5月11日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 11 May 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	5	214
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	337
總數 Total	13 (全部合格) (All satisfactory)	551 (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可；

銻-134 及銻-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium – 134 and Caesium – 137 : 1000Bq/kg

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 5 月 12 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 12 May 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從5月11日中午12時至 5月12日中午12時) No. of samples examined (from 11 May 12 noon to 12 May 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 5月12日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 12 May 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	5	219
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	345
總數 Total	13 (全部合格) (All satisfactory)	564 (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可；

銻-134 及銻-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium – 134 and Caesium – 137 : 1000Bq/kg

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 5 月 13 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 13 May 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從5月12日中午12時至 5月13日中午12時) No. of samples examined (from 12 May 12 noon to 13 May 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 5月13日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 13 May 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	4	223
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	353
總數 Total	12 (全部合格) (All satisfactory)	576 (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可；

銻-134 及銻-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium – 134 and Caesium – 137 : 1000Bq/kg